

ANLÄSSLICH DES KINOSTARTS VON

ENG NEI ZÄIT

INTERNATIONALES KOLLOQUIUM

23 UND 24 OKTOBER 2015

IM CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL - CNA

DANS LE CADRE DE LA SORTIE DU FILM

ENG NEI ZÄIT

COLLOQUE INTERNATIONAL

LES 23 ET 24 OCTOBRE 2015

AU CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL - CNA



1940-1950 KONTINUITÄTEN UND BRÜCHE

Gesellschaftlicher Wandel
Die Kriegsjahre im Film
Politisches Leben zwischen Erneuerung und Restauration

23. Oktober, 19:30 - Vorführung des Films und Diskussionsrunde
mit Christophe Wagner, Viviane Thill, Claude Wey und Paul Lesch.

24. Oktober, 9:30 - Konferenz von Jean-Pierre Azéma.



1940-1950 CONTINUITÉS ET RUPTURES

Des sociétés en mouvement
Représentations cinématographiques des années de guerre
La vie politique, entre renouveau et restauration

23 octobre, 19:30 - Projection du film Eng nei Zäit suivie d'une table ronde avec
Christophe Wagner, Viviane Thill, Claude Wey et Paul Lesch.

24 octobre, 9:30 - Conférence de Jean-Pierre Azéma



samsa  film



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

www.engneizait.lu



samsa  film



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

www.engneizait.lu

1940 - 1950: CONTINUITÉS ET RUPTURES

« Peut-on construire l'avenir sur des mensonges ? » Voilà la question que pose le film *ENG NEI ZÄIT / DEMAIN, APRÈS LA GUERRE*, une œuvre de fiction située en 1945 qui évoque la manière dont une société doit composer avec un passé qui ne passe pas. Percevoir la Libération comme une césure radicale revient à occulter de fortes continuités qui ne deviennent apparentes que lorsqu'on appréhende la décennie des années 1940 comme un ensemble. C'est cette approche que propose ce colloque dans l'analyse de certains groupes sociaux, de l'impact persistant des représentations cinématographiques et architecturales ainsi que des aspirations politiques des années 1940. Deux événements complètent ce programme : la projection du film *ENG NEI ZÄIT*, suivie d'un débat avec le réalisateur, les scénaristes et des historiens ; puis, le lendemain, une conférence de Jean-Pierre Azéma, historien spécialiste de la Deuxième Guerre mondiale, qui, depuis six ans, est le conseiller historique de la série télévisée *UN VILLAGE FRANÇAIS*.

International et pluridisciplinaire, le colloque est organisé par l'Université du Luxembourg, avec le soutien de Samsa Film et du Centre national de l'audiovisuel (CNA). Il se tiendra au CNA, 1 rue du Centenaire 3475 Dudelange, Grand Duché du Luxembourg

PROGRAMME

VENDREDI 23 OCTOBRE 2015

Dès 15.00 : Accueil des conférenciers

15.30 : Mots de bienvenue

Jean Back, Directeur du Centre National de l'Audiovisuel, Andreas Fickers Vice-directeur de l'Institut d'histoire de l'Université du Luxembourg, Claude Waringo, Producteur Samsa Film.

16.00-18.00 : Panel 1 (président de séance : Andreas Fickers, Université du Luxembourg).

Renée Wagener (Fernuniversität Hagen), Continuité ou réorientation? Le gouvernement luxembourgeois face à la communauté juive avant, pendant et après la Seconde Guerre mondiale.

Zsolt Vitári (Université Pécs), L'émancipation brisée d'une jeunesse? La jeunesse de la minorité allemande de Hongrie au purgatoire de la guerre, de l'occupation et du nouveau départ.

Christoph Brüll (Université de Liège), Quelques réflexions sur 1944/1945 et la périodisation de l'histoire belge du XXe siècle.

Christian Brun (École des officiers de l'armée de l'air), Témoignages d'aviatrices sur la guerre et l'après-guerre. Motivation, difficultés, adaptation et jugements des volontaires féminines engagées dans l'armée de l'air pendant la Seconde Guerre mondiale.

Discutant : Claude Wey (historien)

19.30 : Projection du film *ENG NEI ZÄIT / DEMAIN, APRÈS LA GUERRE* (version luxembourgeoise, sous-titrée allemand et français).

21.30 : Table ronde sur le film
Intervenants : Christophe Wagner (réalisateur), Viviane Thill (scénariste) ainsi que les historiens Claude Wey et Paul Lesch.

Modératrice : Sonja Krnec (Université du Luxembourg).

22.30 : Vin d'honneur

SAMEDI 24 OCTOBRE 2015

9.30 : Keynote speaker : Jean-Pierre Azéma (professeur émérite des Universités à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris, conseiller historique de la série télévisée *UN VILLAGE FRANÇAIS*), Faire comprendre l'histoire des « années noires » à travers une série télévisée.

10.30 : Café

10.45-13.00 : Panel 2 (président de séance : Paul Dostert, directeur du Centre de Documentation et de Recherche sur la Résistance).

Anthony Rescigno (Université de Lorraine), Grandir avec le cinéma nazi : observation des formes d'appropriation des films et de leur influence sur le quotidien des jeunes spectateurs Mosellans.

Pierre Maurer (Université de Lorraine), Metz 1940-1950 : Architecture, histoire et urbanisme entre ruptures, nouveaux élans et continuités.

Jan-Marcel Müller (Université des Saarlandes), LIBERTÉ / KORKORO (F, 2009, R.: Tony Gatlif): Analyse d'une représentation de la Résistance et de la persécution des Roms dans la France occupée.

Mechthild Gilzmer (Université des Saarlandes), Amour interdit. Relations amoureuses franco-allemandes pendant la Seconde Guerre mondiale et leur mise-en-scène médiatique (actuelle) dans les films.

Lena Christolova (Université Konstanz), La médiatisation de la mémoire dans deux films des années 2010:

HABERMANN (D/AUT/CZ, 2009, R.: Juraj Herz) et TUERIE À LA TCHÈQUE (CZ 2010, R.: David VondraDek).

Discutant : Paul Lesch (historien).

14.00-16.00 : Panel 3 (Président de séance : Marc Schoentgen (Université du Luxembourg).

Elisabeth Hoffmann (Université du Luxembourg), La résistance luxembourgeoise et ses projets politiques.

Vaios Kalogrias (Johannes Gutenberg-Universität Mainz), Entre nouveau départ et ancien régime: la Grèce après la Libération.

Michael Llopert (Université Toulouse - Jean Jaurès), L'épuration vécue et perçue dans l'industrie chimique toulousaine et son transfert mémoriel : le cas de l'Office National Industriel de l'Azote, 1940-1950.

Denis Scuto (Université du Luxembourg), 1945 : Un nouveau régime?

Discutant : Vincent Artuso (historien)

16.00 : Conclusions

L'ensemble du colloque ainsi que la table-ronde du 23 octobre feront l'objet d'une traduction simultanée (FR/ALL).

Les personnes souhaitant assister au colloque ainsi qu'à la table-ronde du 23 octobre peuvent s'inscrire, jusqu'au 16 octobre 2015, en adressant un mail à : colloque@engneizait.lu

Les personnes inscrites pourront assister gratuitement à la projection du film du 23 octobre à 19h30.

Reconnu par l'IFEN comme formation continue, code : D2-d-05 (<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=15060>)

1940 - 1950: KONTINUITÄTEN UND BRÜCHE

„Kann Zukunft auf Lügen aufbauen?“ Dieser Frage geht der Film *ENG NEI ZÄIT / EINE NEUE ZEIT* nach, dessen Handlungsebene im Jahr 1945 in Luxemburg angesiedelt ist. Der Film zeigt auf, wie eine Gesellschaft sich mit der Vergangenheit, die nicht vergehen möchte, auseinandersetzt. Die Befreiung durch die Alliierten wird oft als eine radikale Zäsur dargestellt. Diese Erzählung – die der Film in Frage stellt – verschleierte allerdings manche Kontinuitäten, die nur dann ersichtlich werden, wenn das Jahrzehnt der 1940er Jahre in seiner Gesamtheit erfasst wird. Die Tagung versucht diesen Kontinuitäten nachzugehen, an Hand von internationalen Fallbeispielen aus Politik, Film und Gesellschaft. Die Tagung wird ergänzt durch die Vorführung des Films *ENG NEI ZÄIT*, gefolgt von einer Diskussionsrunde mit dem Regisseur, der Drehbuchautorin und Historikern; sowie, am folgenden Tag, eine Konferenz von Jean-Pierre Azéma, einem Spezialisten des besetzten Frankreichs, seit sechs Jahren historischer Berater der TV-Serie *UN VILLAGE FRANÇAIS*.

Die internationale und multidisziplinäre Tagung wird von der Universität Luxemburg organisiert, mit der Unterstützung von Samsa Film und des Centre National de l'Audiovisuel (CNA). Sie findet am 23. und 24. Oktober 2015 im CNA, in Dudelange 1 rue du Centenaire (Luxemburg) statt.

PROGRAMM

FREITAG, 23. OKTOBER 2015

Ab 15.00 : Empfang der Referenten

15.30 : Willkommensgrüße
Jean Back (Direktor des Centre National de l'Audiovisuel), Andreas Fickers stv. Leiter des Historischen Instituts, Universität Luxemburg, Claude Waringo (Produzent Samsa Film).

16.00-18.00 : Panel 1 (Sitzungsleiter : Andreas Fickers).

Renée Wagener (Fernuniversität Hagen), Kontinuität oder Neuorientierung? Die Haltung der Luxemburger Regierung gegenüber der jüdischen Gemeinschaft vor, während und nach dem Zweiten Weltkrieg.

Zsolt Vitári (Universität Pécs), Die zerstörte Emanzipation einer Jugend? Die ungarndeutsche Jugend im Gefegfeuer von Krieg, Besatzung und Neuanfang.

Christoph Brüll (Universität de Liège), Einige Betrachtungen über 1944 / 1945 und die Periodisierung der belgischen Geschichte des 20. Jahrhunderts.

Christian Brun (École des officiers de l'armée de l'air), Kriegs- und Nachkriegsberichte von Fliegerinnen. Ansporn, Schwierigkeiten, Anpassung und Urteile der weiblichen Freiwilligen, die im Zweiten Weltkrieg in der französischen Luftwaffe gedient haben.

Diskutant : Claude Wey (Historiker)

19.30 : Vorführung des Films *ENG NEI ZÄIT / EINE NEUE ZEIT* (auf luxemburgisch, mit deutschen und französischen Untertiteln).

21.30 : Diskussionsrunde zum Film : Christophe Wagner (Regisseur), Viviane Thill (Drehbuchautorin), sowie die Historiker Claude Wey und Paul Lesch.

Moderatorin : Sonja Krnec (Universität du Luxembourg).

22.30 : Umtrunk

SAMSTAG, 24. OKTOBER 2015

9.30 : Keynote speaker : Jean-Pierre Azéma (emeritierter Professor am Institut d'Etudes Politiques in Paris und historischer Berater der TV-Serie *UN VILLAGE FRANÇAIS*), Geschichtsverständnis mittels einer TV-Serie: wie kann die Geschichte der Besatzungsjahre vermittelt werden?

10.30 : Kaffeepause

10.45-13.00: Panel 2 (Sitzungsleiter: Paul Dostert, Direktor des Centre de Documentation et de Recherche sur la Résistance).

Anthony Rescigno (Universität de Lorraine), Mit dem nationalsozialistischen Kino aufwachsen: Formen der Aneignung der Filme und ihr Einfluss auf den Alltag junger lothringischer Zuschauer.

Pierre Maurer (Universität de Lorraine), Metz 1940-1950 : Architektur, Geschichte und Stadtplanung im Spannungsfeld von Brüchen, neuen Anfängen und Kontinuitäten.

Jan-Marcel Müller (Universität des Saarlandes), LIBERTÉ / KORKORO (F, 2009, R.: Tony Gatlif): Analyse einer Darstellung der Résistance und der Sinti und Roma im nationalsozialistisch besetzten Frankreich.

Mechthild Gilzmer (Universität des Saarlandes), Verbotene Liebe. Deutsch-französische Liebesbeziehungen im Zweiten Weltkrieg und ihre (aktuelle) mediale Inszenierung im Film.

Lena Christolova (Universität Konstanz), Zur Mediatisierung von Gedächtnis in zwei Filmen der 2010er Jahre: *HABERMANN* (D/AUT/CZ, 2009, R.: Juraj Herz) und *TÖTEN AUF TSCHSCHISCH* (CZ 2010, R.: David VondraDek).
Diskutant : Paul Lesch (Historiker).

14.00-16.00 : Panel 3 (Sitzungsleiter : Marc Schoentgen, Université du Luxembourg).

Elisabeth Hoffmann (Universität du Luxembourg), Der Luxemburger Widerstand und seine politischen Zukunftspläne.

Vaios Kalogrias (Johannes Gutenberg - Universität Mainz), Zwischen Neubeginn und alter Ordnung: Griechenland nach der Befreiung.

Michael Llopert (Universität de Toulouse - Jean Jaurès), Erlebnis und Wahrnehmung: Die Säuberungsaktionen in der Chemieindustrie von Toulouse und deren Erinnerungsvermittlung am Beispiel des Office National Industriel de l'Azote, 1940-1950.

Denis Scuto (Universität du Luxembourg), 1945 : 1945 : Eine neue Ordnung?

Diskutant : Vincent Artuso (Historiker)

16.00 : Schlussfolgerungen

Die gesamte Tagung sowie die Diskussionsrunde am 23. Oktober werden simultan übersetzt (D/F).

Um Anmeldung zur Tagung und Diskussionsrunde wird gebeten. Schicken Sie bitte bis zum 16. Oktober eine Email an folgende Adresse: colloque@engneizait.lu.

Die angemeldeten Personen können ohne Zusatzgebühr an der Vorführung des Films *ENG NEI ZÄIT / EINE NEUE ZEIT* teilnehmen, die am 23. Oktober um 19:30 stattfindet.

Von der IFEN als Weiterbildung anerkannt, Code: D2-d-05 (<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=15060>)

